



C mfort
C re
C ncern

膳明會

THE COMFORT CARE CONCERN GROUP

會訊

跳出生命幽谷
活出人生彩虹

第七十一期 · 2020年3月(非賣品)

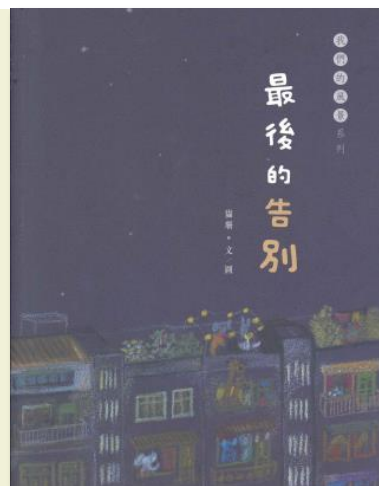
兒童 · 繪本

編者的話

繪本可以說是用圖畫/圖片說故事，特別適合孩子閱讀。在繪本裏面，圖畫及文字往往言簡意深，再配合伴讀，可讓孩子有更多空間及想像，並轉化為力量，作為表達當刻感受的一扇門窗。

曾經聽過一個使用繪本說故事的專家分享，讓我們對使用繪本有以下體會。多聽多講是有效的方式去認識及運用繪本，有時候閱讀不同譯本所帶出的感受也可以有不同。就算是重覆使用同一冊繪本，每次也可有不同得著及體會，亦有助加強個人說故事的能力。

我們很多時會在兒童哀傷輔導服務中運用繪本作為一種與個案談論生死課題的媒介。雖然大多繪本只涉及一個主題，但配合個案情況，我們可以結合不同繪本，整合出不同的元素運用在服務上。是期會訊，我們選了一些在服務中較常用的繪本作介紹，藉以和大家一同分



什麼是繪本？

「繪本」誕生於十七世紀的歐洲，是圖畫故事書，但有別於有畫的故事書。有畫的故事書中的圖畫是用作補充文字的說明及加強吸引力。而「繪本」中的圖畫完全不依賴文字，一些著名的繪本甚至只有圖，而完全沒有文字。不過現今許多「繪本」會同時使用圖畫及文字，互相襯托，兩者共同擔當講故事的重要角色。而圖畫鮮明又附有意義的「繪本」又如何輔助兒童成長及面對成長中所遇到不同的困難呢？

~ 下頁續 ~

捐助機構：



香港賽馬會慈善信託基金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER

會員機構：



捐助機構：



兒童的感知學習

兒童對生活上的事物充滿好奇，他們透過視覺、聽覺及觸覺學習。而「繪本」就能同時滿足兒童三種學習途徑。「繪本」中的圖畫顏色鮮艷、構圖吸引有趣，可引起兒童視覺上的注意，增加他們接觸「繪本」的興趣。在閱讀繪本的過程中，陪伴兒童一同閱讀(伴讀)是需要的。讀故事者(伴讀者)可透過抑揚頓挫的語調，甚至配合背景音樂說故事幫助兒童的聽覺接收。最後便是觸覺，伴讀者可讓兒童負責翻頁，令兒童感受繪本的質感，同時賦予機會令兒童感受自己亦參與於閱讀中，並不只是「被」說故事。



閱讀「繪本」對兒童過渡哀傷的好處

1) 以正面的態度看待生死

針對各生死有關的「繪本」中，會傳達認識生老病死、經歷親人離世傷痛時有機會出現的情緒及身體反應、道別及懷念的方式等訊息。「繪本」會就兒童有機會面對到的生死及哀傷情節用較溫馨、善良及盼望的方式呈現出來，希望藉此讓兒童於哀傷的逆境及挫折中得到一種紓解及正向的影響，從而建立正面的態度面對死亡。

2) 協助兒童表達及抒發情緒

對於在小學階段或之前的兒童來說，他們的言語表達情緒能力仍未發展成熟，而「繪本」就可協助他們表達及抒發情緒。一些「繪本」中會提到哀傷過渡中會遇到的情緒及身體反應，和如何面對及抒發自己情緒，如恐懼、痛苦、胃痛、失眠等，兒童可從中認識到自身的情緒及學習到表達情緒的方法。而一些「繪本」中，更會提供剪貼、繪畫及書寫的機會加強兒童的參與及表達機會。

3) 促進親子關係

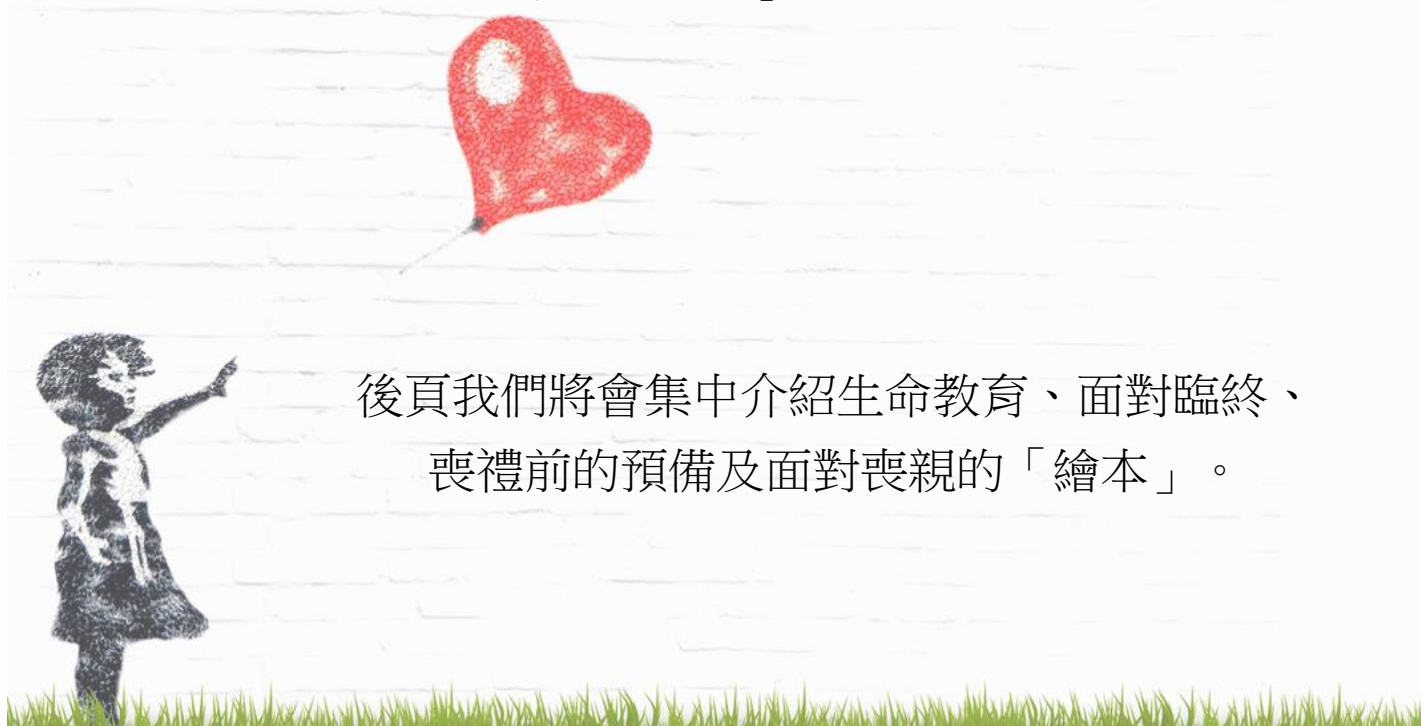
帶動兒童表達自己有不同的方法，如善用日常生活例子、卡通、電影等，而「繪本」亦是其中一種。在伴讀的過程中，父母、長輩可以於親子共讀的環境彼此了解和分享，如說出彼此的感受及處理情緒的方法。同時，於閱讀的過程中亦可有自然流露的身體接觸，例如談到傷感的情緒時可給孩子一個擁抱。而親子的話題亦不只局限於日常生活，還可有機會一同選擇不同類型的「繪本」閱讀，分享對「繪本」的看法及談談「繪本」中的世界。所以於閱讀「繪本」時，不只是兒童可有所得著，成年人亦可從中得到啟發及紓解。

使用「繪本」時的小貼士



- 1) 與兒童伴讀前，成年人可先察覺、接納自己的生死觀、情緒及需要，並按自己的步伐和兒童共同探索及分享，從而建立安全及信任的氣氛讓孩子談論生死。當然，如有需要，成年人可先尋求專業人士的意見。
- 1) 閱讀的過程是雙向，我們可多向孩子提問，同時孩子也有很多提問（甚或在閱讀過後），可鼓勵他們發問及表達，這才能讓兒童得著更多。
- 2) 因有著不同的成長及學習背景，每個同齡的兒童之認知能力及程度都有所不同。每個兒童都是獨特的，他們對事物有著不同的理解和演繹，我們要因應不同孩子的需要而選擇適合他們的「繪本」。

後頁我們將會集中介紹生命教育、面對臨終、
喪禮前的預備及面對喪親的「繪本」。



繪本介紹



《傷心黑洞》

作者：閔智英

出版社：聯經出版公司

男孩哈利深愛的小雞離逝，他感到非常難過。過程中奶奶耐心地陪伴著、讓他傾訴、和他一起埋葬小雞、並慢慢地解釋生死。書中細緻地描繪兒童的哀傷反應，亦表達了家人陪伴的重要。書中最後的部份有一些簡單的習作，讓家長更容易在伴讀後再加以解釋如何表達哀傷。

推薦年齡：6歲或以上

重點表達：
• 生命和死亡
• 家人的陪伴
• 表達哀傷



生命教育



《先左腳，再右腳》

作者：湯米·狄波拉

出版社：維京國際

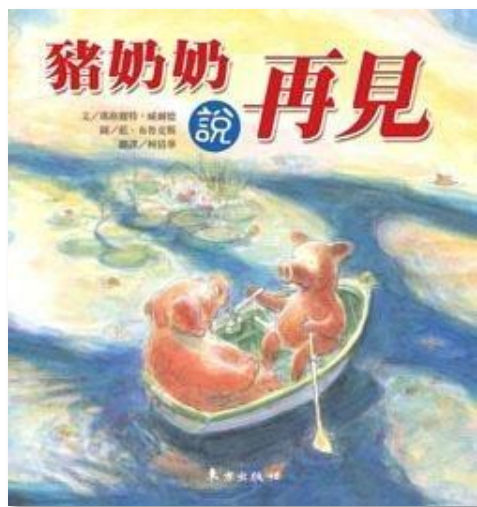
小男孩巴比與爺爺的感情很好，小時候學走路，也是爺爺耐心說「先左腳，再右腳」慢慢引導。可惜在巴比五歲時，爺爺突然中風入院，其後只能坐在椅上並不會說話。巴比由害怕、到嘗試和爺爺講話、最後更教爺爺「先左腳，再右腳」地慢慢走路，每一個畫面，都有力量地引導讀者表達向家人的愛和關懷。

推薦年齡：4-8歲

重點表達：
• 生命和死亡
• 爺孫感情
• 家人關愛
• 面對家中長者患病的態度

生命教育

繪本介紹



《豬奶奶說再見》

作者：瑪格麗特·威爾德

出版社：東方出版社

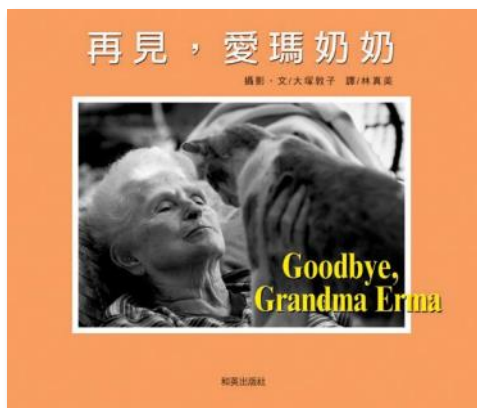
年老的豬奶奶感到「累了」，開始為「那一天」做準備，而書中描述到豬小姐陪伴豬奶奶走過人生最後階段的歷程。故事雖然平靜但也充滿愛。

推薦年齡：6歲或以上

重點表達：

- 面對臨終
- 臨終者心路歷程
- 準備說再見
- 陪伴臨終親友
- 年老

面對臨終



《再見，愛瑪奶奶》

作者：大塚敦子

出版社：和英文化

運用黑白照片記錄著愛瑪奶奶因癌症離世前一年與書中主人翁－家貓小星星的生活。照片雖然寫實，但不嚇人，從中亦感覺到奶奶對生命的熱愛及對死亡的釋然。

推薦年齡：8歲或以上

重點表達：

- 面對臨終
- 寫實照片
- 臨終者心路歷程
- 癌症

面對臨終



《最後的告別》

作者：貓珊

出版社：木棉樹出版社

透過蠟筆畫作描繪小老虎經歷老虎爸爸「離開後」和在殯儀館內向他作最後告別時的所見所感，其中包括數種常見的喪禮儀式、面別逝者場境和親友情緒反應等。

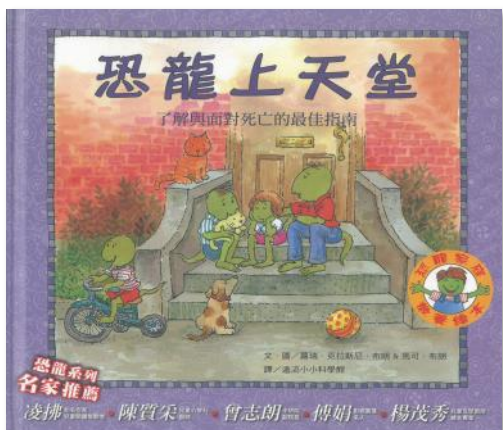
推薦年齡：3-8歲

重點表達：

- 預備出席喪禮
- 港式喪禮
- 死亡概念
- 父親離世

喪禮預備

繪本介紹



《恐龍上天堂》

作者：蘿瑞·克拉斯尼·布朗

馬可·布朗

出版社：木棉樹出版社

透過直白的文字及輕鬆的恐龍角色圖畫向孩子們解釋「死亡」、「喪禮」及「哀傷」等概念及場境，解答孩子疑問及提供親子間討論與死亡相關議題的引子。

推薦年齡：6歲或以上

重點表達：
• 預備喪禮
• 死亡概念
• 哀傷情緒
• 應對哀傷情緒方法

喪禮預備



《天國的爸爸》

作者：長谷川義史

出版社：維京國際

書中講及男孩向遠在天國的爸爸寫的一封信，有關男孩的回憶和生活瑣碎事。雖然文字簡單，但符合孩子對思念逝者及哀傷情緒的表達方式，能增加家長及孩子們對哀傷情緒的理解。

推薦年齡：6歲或以上

重點表達：
• 父親離世
• 兒童哀傷反應
• 與孩子討論哀傷、逝者

面對喪親



《愛，無所不在》

作者：皮姆·凡赫斯特

出版社：宇畝文化創意有限公司

「媽媽到底在那裡？」
小蘭為解答這個疑問而展開找尋媽媽的旅程。
透過閱讀小蘭的故事，可讓孩子們明白到愛可以有不同體現形式及找出懷念逝者的方式。

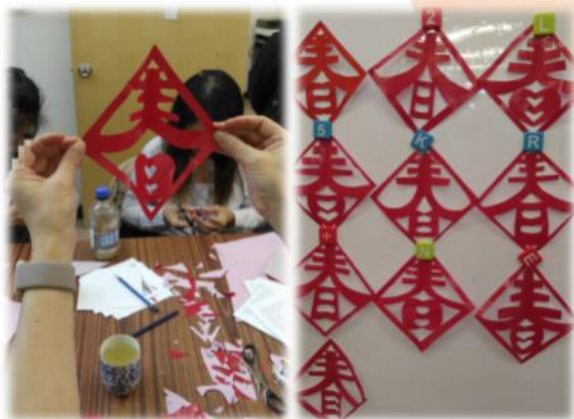
推薦年齡：6歲或以上

重點表達：
• 母親離世
• 與孩子說哀傷、愛
• 與孩子討論懷念逝者方式

面對喪親

中心花絮

向日葵互助會活動



一班有心的義工在節日前夕到本會教授喪親家屬做新年剪紙，讓她們又能聚在一起，邊做手工邊訴說過節的心情。

「共童導過」

兒童哀傷輔導服務



喪親家庭一同到自助燒烤場 BBQ，其後家長們在燒烤爐邊談談近況，孩子們則到沙灘玩集體遊戲，大家也有照顧自己的空間。

成人哀傷輔導小組



本會的喪夫小組「彩虹下的約定」，家屬們透過食物來表達對亡夫的思念，並以甜、酸、苦、辣、咸等味道來形容哀傷歷程。

「醫院關懷探訪」

義工服務



雖然醫院關懷探訪服務暫停，但未減義工們對臨終院友的關心。義工們相約在本會為院友、家屬及醫護人員等製作小小心意，以另一種方式把祝福及支持帶入紓緩病房。

中心消息

- 由於新型冠狀肺炎疫情關係，為減低社交接觸和社區感染風險，本會將有以下服務安排，直至另行通知，詳情請密切留意本會網頁及 Facebook 的公告。
 - 本會有一系列的防疫措施，如定時會消毒中心門鐘、門把及地毯等。進出本中心的人士及所有同事亦必須清潔雙手及自行配戴口罩。
 - 哀傷輔導、殯儀支援及末期病患輔導服務會有所影響。
 - 醫院關懷探訪服務暫停。
- 新同工到職
大家好！我是楊芷詠姑娘。
於 2020 年 1 月 2 日入職，將會負責兒童哀傷輔導的工作！



贖明會會訊 第七十一期 2020 年 3 月

督印人 程偉文

編輯小組 許明儀、鄧海甄、梁嘉儀、關惠文、鄭慧琦、周嘉恩、楊芷詠、鄭子謙

董事會 陳智豪博士(主席)、陳永佳先生、胡潔英女士、郭紫達女士、
楊偉芳女士、林雅頌女士、陳寶妍女士、鄧惠雄先生、
陳煒輝醫生、郭凱儀博士

贖明會是一間非政府資助的慈善服務機構，自 1987 年服務香港，幫助離世者得到安慰和支持，有尊嚴地走完人生的旅程；也協助喪親者安然地與家人道別，在生死離別的體驗中，重拾信心，重整生活，活出精彩的未來。

本會服務包括：

- | | |
|------------|----------------|
| 1. 哀傷輔導服務 | 4. 過來人義工服務 |
| 2. 家居及醫院探訪 | 5. 義工訓練及招募 |
| 3. 殯儀支援服務 | 6. 社區生死教育及專業訓練 |

支持我們 ➡

本人樂意捐助贖明會：

港幣\$ _____

- ☐ 網上捐款：請登入網址 www.cccg.org.hk
- ☐ 劃線支票 (抬頭請寫「贖明會」)
支票號碼 _____
- ☐ 銀行入賬
(贖明會匯豐銀行賬號 441-264702-001)
- ☐ 繳費靈 PPS (贖明會商戶編號 9331)
- ☐ 每月定期捐款 (請寄給我自動轉賬表格)

姓名(先生/小姐/女士) _____

地址 _____

電話 _____

電郵 _____

填妥表格請寄回香港九龍長沙灣麗閣邨麗荷樓三樓平台
303-305 室，或傳真至(852)2361-6294。

郵票



贖明會 THE COMFORT CARE CONCERN GROUP

香港九龍長沙灣麗閣邨麗荷樓三樓平台 303-305 室

303-305 Podium Floor, Lai Ho House, Lai Kok Estate, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel.: (852)2361-6606 傳真 Fax.: (852)2361-6294

網址 Website: www.cccg.org.hk 电子邮箱 Email: cccgc@cccgc.org.hk